

Chers habitants de la commune de Frisange,

Tout d'abord un grand Merci à toutes les personnes qui prennent quotidiennement la bonne décision de rester chez soi, afin de réduire l'impact de la pandémie actuelle. Un autre grand Merci à toutes les personnes sans lesquelles notre société ne pourrait pas fonctionner en ce temps de crise.

Les scouts à la rescousse: les guides et scouts de la FNEL sont à disposition des personnes en difficulté pour s'occuper des achats de denrées ou de médicaments, pour promener le chien ou pour toute autre démarche difficile. Vous pouvez prendre contact au 621 245 845 ou 23 67 62 01 (Danielle Capelle).

Trois restaurants de Frisange se sont réorganisés pour proposer des repas complets et cuisinés suivant les règles de l'art et de l'hygiène aux habitants de la commune. Il s'agit de :

- Restaurant Klein, Frisange. Menus à emporter à midi. Réservation au 23 66 84 06 ou klein@gmail.com
- Restaurant Arena, Frisange. Menus à emporter et livrés midi et soir. Réservation au 26 67 28 32 ou arena@pt.lu
- Restaurant Léa Linster, Frisange. Menus livrés midi et soir. Réservation au 23 66 84 11 ou info@lealinster.lu

En plus des sites habituels, le portail internet Letzshop.lu vous permet d'effectuer des achats sans devoir se rendre dans un magasin.

Le service communal du **Repas sur roues** continuera de fonctionner pour les personnes âgées et/ou malades. Merci de ne faire appel à ce service qu'en cas de nécessité absolue, étant donné que nos capacités sont limitées.

Mobilité :

- Le service de bus communal « Nightrider » est arrêté jusqu'à nouvel ordre.
- Le service de bus communal « Frisibus » continue de fonctionner. (plus d'infos dans la rubrique « Mobilité » de notre site internet www.frisange.lu)

Le **Parc de recyclage** reste fermé jusqu'à nouvel ordre. Des nouvelles seront disponibles vers la fin du mois de mars.

L'**Office social** reste fermé aux visiteurs jusqu'à nouvel ordre. Vous pouvez prendre contact par téléphone pendant les heures de bureau au 23 51 66 1.

Manifestations et location de salles communales : toutes les manifestations communales prévues jusqu'au 01 mai sont annulées. De même, les terrains et salles communales (salles polyvalentes, Al Gemeng, Kulturhaus, Centre sportif Romain Schroeder, terrains de sport, etc) resteront fermés jusqu'au 01 mai. Donc, toute location de salle ou de place pendant cette période est annulée.

La **collecte de déchets d'arbustes** prévue initialement pour fin mars/début avril, est reportée aux dates suivantes : 24.04. à Hellange, 27.04. à Aspelt et 29.04. à Frisange.

Pour toute **question ou information**, vous pouvez nous joindre de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 au numéro de téléphone 23 66 84 08 – 1 ou par courriel à reception@frisange.lu

le Collège Échevinal

Liebe Einwohner der Gemeinde Frisingen,

Zuerst ein großes Dankeschön an all jene die tagtäglich die gute Entscheidung treffen zuhause zu bleiben, um die Ausbreitung der momentanen Pandemie zu mindern. Ein weiteres Dankeschön an all jene ohne die unsere Gesellschaft in Zeiten der Krise nicht funktionieren würde.

Pfadfinder helfen: die „Lëtzebuenger Guiden a Scouten“ stehen Personen in Schwierigkeiten zur Verfügung um den Einkauf, Apothekengänge oder das Ausführen des Hundes zu übernehmen. Ihr Ansprechpartner Danielle Capelle ist erreichbar unter den Nummern 621 245 845 oder 23 67 62 01.

Drei Restaurants in Frisingen haben sich umorganisiert um den Einwohnern der Gemeinde Frisingen Zugang zu ihren Gerichten zu ermöglichen, welche nach den Regeln der Kunst und der Hygiene hergestellt werden. Diese Restaurants sind:

- Restaurant Klein, Frisingen. Menus zum Abholen, nur mittags. Bestellung über 23 66 84 06 oder klein@gmail.com
- Restaurant Arena, Frisingen. Menus zum Abholen oder Lieferung, mittags und abends. Bestellung über 26 67 28 32 oder arena@pt.lu
- Restaurant Léa Linster, Frisingen. Menus nur geliefert, mittags und abends. Bestellung über 23 66 84 11 oder info@lealinster.lu

Neben den gängigen Seiten, bietet die Internetseite Letzshop.lu Ihnen die Möglichkeit einzukaufen ohne dabei ein Geschäft betreten zu müssen.

Der Gemeindedienst „**Repas sur roues**“ wird seine Tätigkeiten weiterhin für ältere und kranke Mitbürger aufrechterhalten. Bitte fordern Sie diesen Dienst nur im Notfall an, da unsere Möglichkeiten begrenzt sind.

Mobilität:

- Der „Nightrider“ Busdienst der Gemeinde wird bis auf weiteres eingestellt.
- Der „Frisibus“ Busdienst der Gemeinde bleibt weiterhin bestehen. (weiter Infos finden Sie unter der Rubrik „Mobilité“ der Internetseite der Gemeinde www.frisange.lu)

Der **Recyclingpark** der Gemeinde bleibt bis auf weiteres geschlossen. Ende März werden hierzu weitere Mitteilungen erfolgen.

Das **Sozialamt** bleibt weiterhin für Besucher geschlossen. Sie können telefonisch während den Öffnungszeiten Kontakt aufnehmen über die Nummer 23 51 66 1.

Veranstaltungen der Gemeinde und Nutzung der Säle der Gemeinde: alle Veranstaltungen der Gemeinde sind bis zum 1. Mai abgesagt. Ebenso ist jegliche Nutzung der Säle der Gemeinde (Mehrzweckhallen, Sporthalle, Al Gemeng, Kulturhaus, Fußballfeld, usw.) bis zum 1. Mai untersagt.

Die für Ende März/Anfang April geplante **Entsorgung von Grünschnitt** wird auf diese Daten verlegt: 24.04. in Hellingen, 27.04. in Aspelt et 29.04. in Frisingen.

Bei weiteren **Fragen oder Informationen** können Sie uns von 8:00 bis 12:00 und von 13:00 bis 16:00 unter der Nummer 23 66 84 08 – 1 oder per Email an reception@frisange.lu erreichen.

der Schöffenrat